

Dohoda č. o poskytnutí služieb

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1191 Z. z. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

(ďalej len „**Zmluva**“)

uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami:

MÁV-START Vasúti Személyszállító Zártkörűen Működő Részvénytársaság

- skrátené obchodné meno: MÁV-START Zrt.
- sídlo: 1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60.
- zapísaná v Obchodnom registri: Cg. 01-10-045551
- štatistické číslo: 13834492-4910-114-01
- DIČ: 13834492-2-44
- IČ DPH v EÚ: HU13834492
- číslo bankového účtu: 10402142-49575648-49521069
- bankový účet spravuje: K&H Bank Zrt.
- IBAN: HU77 1040 2142 4957 5648 4952 1069
- SWIFT: OKHBHUHB
- v zastúpení: Hegyi Zsolt zástupca generálneho riaditeľa
pre rozvoj služieb a predaj,
Lóránt Laskay obchodný riaditeľ
- kontaktná osoba:
- funkcia kontaktnej osoby: expert na predaj
- telefónne číslo kontaktnej osoby, e-mailová adresa:

ako zákazník (ďalej len „**Zákazník**“)

a na druhej strane

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

- skrátené obchodné meno: ZSSK
- sídlo: Rožňavská 1, 832 72 Bratislava 3, Slovenská republika
- zapísaná: v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III.,
oddiel: Sa, Vložka číslo 3497 / B
- IČO: 35 914 939
- DIČ: 2021920076
- IČ DPH: SK 2021920076
- číslo bankového účtu: 2235304454/0200
- bankový účet spravuje: Všeobecná úverová banka, a.s.

- IBAN: SK25 0200 0000 0022 3530 4454
- SWIFT: SUBASKBX
- štatutárny orgán: Predstavenstvo
- v zastúpení: Mgr. Peter Helexa, predseda predstavenstva
Mgr. Martin Bahurinský, podpredsa predstavenstva
- kontaktná osoba:
- funkcia kontaktnej osoby: vedúca oddelenia obchodu a mimoriadnych prepráv
- telefónne číslo, e-mailová adresa kontaktnej osoby:
 - telefón:

ako poskytovateľ služieb (ďalej len „**Poskytovateľ služieb**“)

(Zákazník a Poskytovateľ služieb ďalej spolu ako „**Zmluvné strany**“ alebo samostatne „**Zmluvná strana**“)

v nižšie uvedenom termíne a na nižšie uvedenom mieste za nasledujúcich podmienok:

1. Predmet zmluvy

Zmluvné strany sa dohodli, že zamestnanci súkromných železničných spoločností uvedených v Prílohe 1 tejto Zmluvy, ktorí sú držiteľmi kariet START Klub VIP a START Klub Premium vydaných spoločnosťou MÁV-START Zrt., môžu v období od 01.01.2024 do 31.12.2024 používať svoje karty na neobmedzené cestovanie na železničnej trati Szob - Štúrovo bez platenia akýchkoľvek poplatkov (ďalej aj ako „**služba**“).

2. Popis kariet START Klub

Karty START Klub VIP a START Klub Premium, ako sú definované v článku 1 Zmluvy (Vzorové karty tvoria Prílohu 2 Zmluvy), štandardne oprávňujú svojich používateľov na nasledujúce železničné služby.

2.1. Karta START Klub VIP

Cestovný preukaz s fotografiou a menom, ktorý oprávňuje na bezplatné cestovanie, bez zakúpenia lístkov, v celej krajine (v oblasti služieb MÁV-START Zrt. a v maďarskej sieti GYSEV Zrt.) v ktoromkoľvek vlaku 1. a 2. triedy (okrem TELEVNAT-u).

2.2. Karta START Klub Premium

Cestovný preukaz bez fotografie, ktorá je vystavená na spoločnosť, po ktorej predložení oprávňuje zamestnancov danej spoločnosti na bezplatné cestovanie, bez zakúpenia lístkov, akýmkoľvek typom vlaku 1. aj 2. triedy (okrem TELEVNAT-u) v celej krajine

(v oblasti služieb spoločnosti MÁV-START Zrt. a v maďarskej sieti spoločnosti GYSEV Zrt.).

3. Poplatok za službu, platobné podmienky

3.1. Poplatok za službu

a) Zákazník je povinný za poskytnutie služieb Poskytovateľovi služieb zaplatiť netto poplatok za službu („**poplatok za služby**“) vo výške 11 000- EUR (jedenásťtisíc eur) za službu uvedenú v článku 1 Zmluvy za obdobie uvedené pod písm. b) tohto bodu Zmluvy.

b) Zmluvné strany sa dohodli na zúčtovacom období - obdobie od 01.01.2024 do 31.12.2024 (ďalej aj ako „**zmluvné obdobie**“).

c) DPH sa účtuje v súlade s ustanoveniami smernice Rady 2006/112/ES a platnými právnymi predpismi, faktúra musí byť v súlade s ustanoveniami smernice Rady 2006/112/ES a platnými právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na fakturáciu.

d) Mena, v ktorej sa faktúra vystavuje a uhrádza, je EUR.

e) Lehota splatnosti faktúry podľa tejto Zmluvy je 30 (tridsať) kalendárnych dní odo dňa vystavenia faktúry.

3.2. Platobné podmienky

a) Poskytovateľ služieb vystaví faktúru na celú sumu poplatku za služby do 5 dní odo dňa podpísania Zmluvy.

b) Platba sa uskutoční bankovým prevodom na bankový účet uvedený Poskytovateľom služieb vo faktúre.

c) Fakturačná adresa/ Obchodné meno a adresa zákazníka: MÁV-START Zrt. (1087 Budapest, Könyves Kálmán krt. 54-60.)

d) Adresa na predkladanie faktúr na papierovom podklade poštou: MÁV-START Zrt. 1426 Budapest, Pf. 27.

Elektronickú faktúru je možné predložiť na e-mailovú adresu eszamla@mav.hu. Ak sa predkladá elektronická faktúra, tá musí byť v súlade so zákonom CXXVII z roku 2007 o všeobecnej dani z obratu zákona (ďalej len zákon o DPH) § 175.

e) Pohľadávka Poskytovateľa služieb sa považuje za finančne vysporiadanú v deň, keď finančná inštitúcia, ktorá vedie účet Poskytovateľa služieb, pripíše na peňažný účet Poskytovateľa služieb celú sumu poplatku za služby uvedenú na faktúre. V prípade, že splatnosť faktúry

pripadne na deň pracovného voľna alebo pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti faktúry považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.

f) Včasné zaplatenie poplatku za službu je podmienkou poskytnutia služby a nezaplatenie poplatku za služby v stanovenej lehote má rovnaké právne dôsledky ako zrušenie služby.

4. Povinnosti Poskytovateľa služieb

4.1 V zmluvnom období sa ZSSK zaväzuje poskytnúť bezplatné cestovanie na železničnej trati Szob-Štúrovo vo všetkých vlakoch premávajúcich na tejto trati pre zamestnancov súkromných železníc uvedených v Prílohe 1 Zmluvy s kartami START Klub VIP a START Klub Premium.

4.2 Vlakový personál ZSSK bude pri kontrole cestovných lístkov akceptovať ako platný cestovný doklad preukaz START Klub VIP a START Klub Premium, ako aj priložené potvrdenie zamestnávateľa (Príloha 3 Zmluvy), podľa ktorého príslušný cestujúci je zamestnancom jednej zo spoločností uvedených v Prílohe 1 Zmluvy. Poskytovateľ služieb sa zaväzuje poskytnúť vlakovému personálu príslušné školenie o prijímaní kariet.

5. Povinnosti Zákazníka

5.1 Spoločnosť MÁV-START Zrt. sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi služieb netto poplatok za služby vo výške 11 000,- EUR (jedenásťtisíc eur) na zmluvné obdobie, ako odplatu za službu uvedenú v článku 4. Zmluvy. Zákazník sa ďalej zaväzuje poskytovať Poskytovateľovi služieb pravidelné informácie o aktuálnom počte oprávnených osôb. Informácie sa poskytujú najneskôr do 8 pracovných dní po každej zmene v Prílohe 1 Zmluvy. Zákazník je zodpovedný za všetky nevýhody (neoprávnené pokuty pre cestujúcich), ktoré vzniknú v dôsledku neposkytnutia týchto informácií.

6. Vyššia moc

6.1 Na účely tejto Zmluvy sa za vyššiu moc (vis maior) považuje akákoľvek mimoriadna, nepredvídateľná príčina, ktorú Zmluvné strany nemôžu ovplyvniť. Zmluvné strany sú tak oslobodené od následkov akéhokoľvek porušenia Zmluvy, najmä v prípade vojnových udalostí, sabotáže, nepokojov, bombových útokov, prírodných katastrof, dopravných nehôd, požiarov, štrajkov (vrátane tých, ktoré sa vyskytnú v priestoroch Poskytovateľa služieb).

6.2 Dotknutá Zmluvná strana je povinná bezodkladne oznámiť druhej Zmluvnej strane výskyt vyššej moci elektronickou poštou na emailovú adresu uvedenú Zmluvnými stranami v úvodnej časti Zmluvy. Zmluvná strana, ktorá je povinná podať oznámenie, zodpovedá za akúkoľvek škodu, ktorá vznikla v dôsledku nepodania takéhoto oznámenia.

7. Trvanie Zmluvy, úprava Zmluvy, ukončenie zmluvného vzťahu

7.1.

- a) Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- b) Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť sa skončí 31. decembra 2024.
- c) Ustanovenia tejto dohody sa medzi Zmluvnými stranami uplatňujú od 01. januára 2024.
- d) Zmluvné strany berú na vedomie, že v súlade s ustanoveniami **zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám** a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov bude Zmluva notifikovaná v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.

7.2.

Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody formou dodatku k Zmluve. Zmena bankových údajov je možná iba na základe písomného oznámenia Zmluvných strán, pričom takéto oznámenie musí byť podpísané oprávnenými osobami tej Zmluvnej strany, ktorá zmenu bankových údajov oznamuje druhej Zmluvnej strane.

7.3.

Zmluvu je možné ukončiť:

- a) písomnou dohodou podpísanou zástupcami oboch Zmluvných strán s účinnosťou odo dňa v nej uvedeného,
- b) okamžitým odstúpením od Zmluvy v prípade opakovaného alebo závažného porušenia akejkoľvek podstatnej povinnosti vyplývajúcej z tejto Zmluvy druhou Zmluvnou stranou a v prípade, že nedôjde k náprave v stanovenej lehote. Okamžité odstúpenie od Zmluvy nadobúda účinok dňom jeho písomného doručenia druhej Zmluvnej strane.

8. Vyriešenie sporov

8.1 Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou, sa Zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým mimosúdnyh rokovaním. V prípade neúspechu mimosúdnych rokovaní spor riešia príslušné slovenské súdy podľa v súlade s ustanoveniami slovenského zákona č. 160/2015 Z. z. o Civilnom sporovom poriadku.

9. Ostatné ustanovenia

9.1.

Vo veciach neupravených touto Zmluvou má prednosť slovenský právny poriadok, konkrétne ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanovenia zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka ako aj ďalšie všeobecne záväzné právne predpisy

Slovenskej republiky s výnimkou kolíznych ustanovení, ako aj následne Obchodný poriadok MÁV-START pre osobnú dopravu.

9.2.

Zmluvné strany vyhlasujú, že v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 95/46/ES, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov - prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, s dôsledným uplatnením zásady minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov.

Zmluvné strany vyhlasujú, že osobné údaje (celé meno, funkcia, podpis) osôb konajúcich v ich mene v tejto Zmluve, ako aj osobné údaje osôb určených na kontakt v Zmluve (celé meno, e-mailová adresa a telefónne číslo) budú použité len na vytvorenie a plnenie tejto Zmluvy, najmä sa spracúvajú za účelom udržiavania kontaktu v rámci plnenia a činenia právnych vyhlásení súvisiacich s plnením. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú vhodný právny základ na spracúvanie vzájomne si prenášaných osobných údajov, ktoré je označené ako oprávnený záujem podľa písm. f) ods. 1 článku 6 GDPR. Zmluvné strany sa zaväzujú splniť svoju informačnú povinnosť dotknutým zamestnancom.

9.3.

V súlade s bodom 9.2 Poskytovateľ služieb vyhlasuje, že vlakový personál môže nahliadnuť len do cestovného dokladu a sprievodného osvedčenia zamestnávateľa a nesmie zhotovovať ich kópie (napr. fotografie).

9.4.

V záujme ochrany osobných údajov informácie týkajúce sa Poskytovateľa služieb a jeho dodávateľov, zamestnancov a zástupcov sú k dispozícii na tejto webovej stránke: <http://www.zssk.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov/zmluvni-partneri-gdpr.html>.

Zmluvní partneri Zmluvných strán sú viazaní pravidlami o ochrane osobných údajov.

Osoba konajúca v mene Poskytovateľa s podpisom tejto Zmluvy prehlasuje, že sa oboznámil a porozumel informáciám spracovania osobných údajov uvedeným v súvislosti s uzatváraním a plnením tejto Zmluvy, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Objednávateľa (<https://www.mavcsoport.hu/mav-start/bemutakozas/szerzodeskotesekhz-klapodo-altalanos-adatkezelesi-tajekoztato>).

Poskytovateľ služby sa zaväzuje oboznámiť s obsahom informácie uvedenej v predchádzajúcej vete osoby, ktoré sa zúčastnia na plnení tejto Zmluvy.

9.5.

ZSSK netoleruje žiadnu formu korupcie a zaväzuje sa konať v súlade so svojím schváleným protikorupčným programom: <http://www.zssk.sk/protikorupcny-program/> a bude podľa toho konať. Zákazník sa zaväzuje oboznámiť sa s Protikorupčným programom a postupovať v súlade s ním.

9.6.

Táto Zmluva bola vyhotovená a podpísaná v 4 (štyroch) originálnych vyhotoveniach v dvoch jazykoch (maďarskom a slovenskom), z ktorých po dve vyhotovenia si ponecháva každá Zmluvná strana. V prípade nezrovnalostí v preklade, má prednosť znenie v slovenskom jazyku.

9.7.

Zmluvné strany po prečítaní a vzájomnej interpretácii tejto Zmluvy na znak svojho súhlasu s obsahom ju podpísali ako oficiálny dokument, ktorý plne zodpovedá ich zámerom, predstavuje ich skutočnú vôľu.

Prílohy:

Príloha 1: Zoznam spoločností oprávnených k využitiu služieb

Príloha 2: Vzorová ukážka kariet START Klub VIP a Prémium

Príloha 3: Vzor potvrdenia o príslušnosti k spoločnosti

Budapešť, dňa2023

Bratislava, dňa2023

Zo strany Zákazníka:

Zo strany Poskytovateľa služieb:

.....

Hegy Zsolt

zástupca generálneho riaditeľa

pre rozvoj služieb a predaj

MÁV-START Vasúti

Személyszállító Zártkörűen

Működő Résztvénytársaság

.....

Lóránt Laskay

obchodný riaditeľ

MÁV-START Vasúti

Személyszállító Zártkörűen

Működő Résztvénytársaság

.....

Mgr. Peter Helexa

predseda predstavenstva

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

.....

Mgr. Martin Bahurinský

podpredseda predstavenstva

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Príloha 1 k zmluve č./20.../START

**Súkromné železnice oprávnené cestovať s kartami START Klub VIP a START Klub
Premium na trase Szob – Štúrovo**

- Cargo Motion s.r.o. Magyarország
- CD Cargo Hungary Kft.
- Central Railways s.r.o.
- CER Hungary Zrt.
- Continental Railway Solution Kft.
- DB Cargo Hungaria Kft.
- Ecco-rail Kft
- EWG Rail Zrt.
- I.G.Rail s.r.o.
- Kárpát Vasút Kft.
- Komplex Rail Kft.
- LTE Hungária Kft.
- Magyar Magánvasút Zrt.
- Magyar Vasúti Áruszállító Kft
- MÁV RAIL TOURST KFT
- Metrans Danubia Kft.
- MTMG Zrt.
- PKP Cargo Zrt
- Prva Slovenska Zeleznica
- Rail Cargo Hungaria Zrt.
- Rail Transport Hungary Kft
- RTB Cargo Hungária Kft.
- RTS Rail Transport Service GmBH
- Train Clinic Kft
- Train Hungary Magánvasút Kft

Príloha 2 k zmluve č. /20.../START

Vzorové karty START Klub VIP a START Klub Premium

1. Karta START Klub VIP



2. Karta START Klub Prémium



Príloha 3 k zmluve č. /20.../START

**Potvrdenie zamestnávateľa k použitiu kariet START Klub VIP a
START Klub Premium**

Týmto potvrdzujeme, že (meno), narodený:....., rodné meno matky:..... je zamestnancom našej spoločnosti a je oprávnený používať na cestovanie vlakom kartu START Klub VIP Card / START Klub Premium Card*číslo ktorá je vo vlastníctve našej spoločnosti.

(*príslušný text sa podčiarkne)

Dátum:.....

.....
(podpis)

.....
(meno osoby oprávnenej na podpis v mene firmy)

.....
(funkcia)

.....
(obchodné meno firmy)

.....
(sídlo)

(miesto razítka)